2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diamars 21 Juli 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

2020



UN ISLA RESILIENTE



Reflexion:

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

"E CRISIS AKI TAMBE LO TA EXITOSO SI NOS TIN CURASHI, DETERMINACION Y AMOR PA NOS PAIS"



Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna un reflexion lagando atras e sentimento cu e crisis aki tambe lo ta exitoso si nos tin curashi, determinacion y amor pa nos pais.

"Kico nos a scucha awe tocante Covid-19? Nos a scucha cu Aruba tin un maneho hopi mas estricto cu otro paisnan den cercania. Nos tin un maneho extra estricto pa nos bishitantenan y asina mes nan ta scoge pa Aruba. Nan por scoge pa otro destinacion caminda tin menos exigencia, na unda no tin seguro ni ta exigi pa haci e test ni aya ni aki y toch nan ta scoge pa Aruba. Esaki ta algo cu nos ta aprecia hopi y ohala nos por mustra nan e aprecio ey den e cordialidad cu semper nos ta conoci p'e.

Nos a siña awe cu nos a haña tambe mas cu 10 mil persona ta bishita nos desde prome di juli ora nos a habri nos fronteranan. Di e 10 mil personanan aki 14 persona ta positivo. Si nos limita nos mes na turistanan nos por wak cu tin mas di 7 mil turista cu a bin y 7 di nan so a test positivo. E demas turistanan ta gozando riba nos isla y invertiendo y contribuyendo na nos economia.

Kico tambe nos a siña awe? Nos a siña cu anochi mas laat nos tin mas riesgo di contagio. No pasobra cu e virus ta bira mas activo anochi laat, sino cu nos tin e tendencia di ta mas iresponsabel anochi despues di 11 pm, cu ta e orario di ciere.

Nos a scucha cu despues di 11or di anochi cu drinks den curpa hendenan tin tendencia di yega mas cerca di otro y no ta respeta e distanciamento cu mester tin.

Nos a scucha tambe cu a consecuencia di oranan laat y alcohol tin mas accident ta pasa y ta tuma luganan hopi critico y crucial den nos Hospital.

Pa nos logra vence e crisis aki ta nos tur mester cera hunto y bringa esaki. Nos a haci'e den pasado, nos a yega di bringa hopi reto cu a enfrenta nos pais. Esaki tambe ta un cu nos por enfrenta. Nos lo enfrent'e cu mesun cordialidad di semper y cu disciplina. E dsiciplina di sigui e reglanan di higiene, laba man frecuentemente cu habon, tene distancia di 1.5 meter di otro personanan. Y si pa bo mala suerte bo pega cu virus, talves e no lo haci bo nada pasobra bo ta fuerte. Pero bo ta bay cas y pega otronan talves mas vulnerabel. Si bo ta sinti un sintoma keda paden y yama bo dokter pa bo haci e test di Covid-19.

Esaki ta e unico cu nos ta pidi cada ciudadano di nos pais. Mi no ta kere esaki ta hopi pidi. Aruba ta enfrentando retonan grandi pero nos como Arubiano semper a demostra curashi, determinacion y amor pa nos pais. Mi ta sigur cu e biaha aki tambe nos ta bay ta exitoso".

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ESTABLECIMENTO Y CIUDADANONAN MESTER ATENE NA REGLANAN

"Coopera cu nos. Cu bo comportacion nos lo vence e crisis aki di berdad"

Prome Minister Evelyn Wever-Croes, den conferencia di prensa di Gobierno di Aruba dialuna anochi, a enfatisa riba e comportacion di establecimentonan y ciudadanonan den e crisis aki bisando cu cooperacion di nos comportacion, nos lo vence e crisis aki di berdad.

Aruba a pasa mas di 10 caso activo desde apertura di nos fronteranan. Diamars a drenta informacion cu nos a yega na 14 caso activo. Den e casonan aki, tin local y turistanan cualnan tur a wordo isola. Prome Minister a indica cu e cifra aki no ta di preocupacion pa Gobierno cambia maneho y bin cu mas medida. Gobierno y Crisis Team a tene cuenta cu cifranan den planificacionnan y proyeccionnan pa habri fronteranan bek. Te ainda tur cos ta bayendo manera a premira.

Sinembaro, Prome Minister a duna di conoce, no ta e cifra aki ta preocupa Gobierno y Crisis Team. Pero ta e comportacion di algun ciudadano ta hopi preocupante. Fin di siman tawata tin aglomeracionnan na diferente establecimentonan na nos pais. Ta parce cu hopi hende no ta comprende e importancia cu mester tene distanciamento fisico di 1.5m for di otro ainda.

Si nos wak desaroyonan na otro paisnan, Miami por ehempel cu ta conoci pa su bida nocturno hopi activo, y otro paisnan, entre otro España y Francia, cu ta habriendo nan economianan bek y ta habri pa turismo especialmente pa e bida nocturno, tin Toque de Queda na e paisnan aki. Otro paisnan ta cera anochi tempran tur establecimento cu ta bende alcohol. Otro paisnan ta pone multanan asina halto cu establecimentonan cu ta bende alcohol ta prefera di ni habri mes. Y tin paisnan cu ta kita subsidio di salario for e establecimentonan di entretenimento nocturno momento cu nan no cumpli cu e reglanan estableci.

Loke cu e paisnan aki tin en comun pa nan a tuma e medidanan aki ta cu nan a constata brote di e virus den e establecimentonan nocturno den e diferente paisnan aki, especialmente door di personanan iresponsabel cu no ta tene cuenta cu nan comportacion pa cu e reglanan estableci. Esaki ta loke, segun Prome Minister, kier evita na Aruba. Pa no bin cu e medidanan aki tambe na Aruba.

Prome Minister ta haci un apelacion na tur establecimento y club nocturno na Aruba, pa atene na reglanan y leynan. Articulo 4.1 di Decreto Ministerial cu ta wordo publica cada tres dia den cuadro di e crisis aki, ta indica (lid 1) cu tur establecimento, tienda, restaurant y of clubnan nocturno entre otro, tin pa indica unda cada cliente ta para of sinta; (lid 2) e doño di establecimento henter ora mester cumpli cu reglanan di higiene y distanciamento fisico di 1.5m; (lid 3) tur



regla di higiene y distanciamento fisico di 1.5m ta aplicabel pa actividadnan pafo di e establecimentonan tambe; (lid 4) si cualkier establecimento viola un di e reglanan menciona, e por wordo cera temporalmente door di Polis.

Prome Minister a enfatisa cu e ultimo aki no ta un regla nobo sino ta para den leynan di e crisis aki desde principio y ta lamentabel cu hopi doño y cliente no ta atene nan mes na dje. Esaki ta causa hopi preocupacion y molester cerca demas ciudadanonan cu ta tuma e crisis aki na serio y ta afectando con nos turistanan ta sinti nan mes na Aruba. Esaki sigur, Prome Minister a duna di conoce, ta motibo fuerte pa cuminsa actua cu man duro.

"Ta importante pa cada ciudadano y doñonan di establecimento tin bon comportacion awo cu tur establecimento por habri y paga salario na nan trahadonan y pa nan mes tin nan entrada y contribui tambe pa nos economia draai. Tin regla, tin ley. Cuerpo policial lo cera tur establecimento cu no ta cumpli cu tur regla. E crisis aki ta hopi serio. Nos ta den e crisis ainda. Por ta ainda e peor mester bin. Pero e unico manera cu nos por sali vencedor di esaki ta si nos cada un mantene nos mes na e disciplina y e comportacion cu nos tin mester.

Aruba na e momentonan aki ta pasando den hopi reto pareu. Gobierno mester atende cu e tema economico y trece actividad economico bek na Aruba. Gobierno mester atende cu e tema financiero, pasobra no tin finansas suficiente pa cubri tur tarea di Gobierno. Tin reto riba e tereno di salud. Prome Minsiter ta finalisa pidiendo cada ciudadano pa coopera cu Gobierno.

"Coopera cu nos. Cu bo comportacion nos lo vence e crisis aki di berdad".



MINISTER XIOMARA MADURO A REUNI CU DIRECTIVA DI UNOCA PA HAYA UN BISTA DI E PROGRAMA UNOCA-CARES

Un aporte rapido y eficiente na e sector cultural den crisis di COVID19

Recientemente Minister Maduro a reuni cu e directiva di UNOCA pa asina por haya un bista di e programa UNOCA-Cares cual den momento di e crisis di COVID19 a brinda un Aporte Rapido y Eficiente na e Sector cultural di Aruba.

A PONE AFL. 2.000,00 DISPONIBEL PA PROYECTO

E programa UNOCA CARES a brinda e oportunidad na tur persona cu tin un idea pa ehecuta un proyecto cultural pa esaki wordo financia cu un suma fiho di Afl. 2.000,00. Pa un persona por a haya e aporte aki a fiha algun rekisito/condicion cual tabata, entre otro, cu e proyecto of idea mester ta uno accessibel pa un publico grandi (comunidad general di Aruba) y fomenta inclusion. E proyecto mester tin balor agrega na e desaroyo cultural di Aruba, mester ta di bon calidad y ta relevante pa e comunidad Arubano. Ademas e proyecto mester a cay bou di un of mas di e siguiente terenonan cultural: Herencia Cultural (Tangibel y Intangibel), Arte di tarima, musica y celebracion, Arte Visual y Artesania, Idioma y Literatura, Audio-Visual y Medianan interactivo, Diseño (moda, grafico, etc.) y preferibel mester haci uso di e idioma Papiamento. E mester ta un video di maximo 5 minuut.

25 PROYECTO A KEDA APROBA

Di e yamada na publico pa entrega proposicion pa proyecto, UNOCA a aproba 25 proyecto cu ta suma Afl. 50.000,00 cu a wordo inyecta den e sector artistico cultural Arubano den un periodo relativamente cortico. Algun di e proyectonan cu a resalta y cu ya por wordo aprecia via medianan social, ta e Video-Poetry di Levy Geerman y e team di Povi-Tree titula 'Speranza,' e cancion 'Baile di Awacero' di Reno Steba y Oruba, y siguramente e mini busto den bronze di Sra. mr. Evelyn Wever-Croes como e prome Minister Presidente femenino di Aruba, traha pa e artista Gilbert Senchi.



UN BUNITA APORTE CULTURAL NA COMUNIDAD

Minister di Cultura Sra. Xiomara Maduro ta gradici UNOCA y ta yama danki na tur artista cu a haci uso di UNOCA CARES pa expone y comparti nan creatividad na momento cu nos Pais ta den crisis. Arte sigur ta brinda speransa y aliento, y ta yuda hende surpasa momentonan dificil. Minister Maduro ta invita tur hende pa admira e proyectonan via e Facebook di UNOCA y di e artistanan mes. Pronto UNOCA lo comparti e proyectonan via radio y television pa deleite di e Pueblo en general.

Minister Xiomara Maduro riba dollarisacion:

NOS PROPIO MONEDA TA UN HERMENT ECONOMICO Y TA UN SIMBOLO DI NOS IDENTIDAD

No tin indicacion cu ta hustifica cambio di florin pa dollar na Aruba



Un di e condicionnan cu ta figura den e pakete di Pais cu Reino Hulandes kier pa Aruba cumpli cune pa por keda haya yudansa financiero, ta un estudio pa Aruba bay over na dollarisa nos economia. Cu otro palabra, lo kier mira si ta mas mihor pa Aruba reemplaza nos florin pa asina usa e dollar Americano so como nos moneda oficial. Bay over na dollar no necesariamente lo yuda Aruba, ya cu nos propio moneda banda di ta un herment economico, e ta un simbolo di nos identidad tambe. Reino Hulandes no a duna un motibo balido pakico un eventual dollarisacion ta necesario pa Aruba. Te cu awor no tin ningun indicacion financiero of economico cu ta hustifica un cambio di nos florin pa introduci dollar na Aruba.

DOLLARISACION NO TA HACI MAGIA

Hopi biaha paisnan cu economia chikito y cu tin lasonan fuerte cu Merca of cu a yega di pasa den problema economico grandi, ta recuri na dollarisacion. Aruba berdad ta cumpli cu rekisitonan pa dollarisa, ma e exito di dollarisacion ta sinta den un maneho economico y fiscal stabil. Djies bay over na uso exclusivo di dollar no ta bay haci magia pa ningun Pais. E magia ta sinta, entre otro, den nos boluntad como Gobierno y Pais pa hiba un maneho financiero y economico sano.

DOLLARISACION NA ARUBA TIN SU IMPLICACION

Na nivel macro economico por bisa cu di un banda dollarisacion lo por baha gasto di transaccionnan internacional, lo por haci prestamo di placa mas barata na interes mas reduci y por beneficia negoshi y inversion internacional. Di otro banda, dollarisacion ta pone cu Aruba mester importa e maneho monetario di Merca y ta bay depende di decision di nan Federal Reserve y ta haci nos mas vulnerabel na shocknan externo cu por tin consecuencia inflatorio pa nos economia cu perdida di poder di compra pa e consumidor como consecuencia. Cu perdida di e maneho monetario, Aruba ta keda solamente cu e maneho presupuestario como un herment pa influencia nos economia cual ta implica cu nos no por bay core cu deficit y mester percura pa presupuestonan di Pais Aruba conta cu surplusnan pa asina por tin un espacio pa hiba acabo un maneho economico propio. Dollarisacion ta costa Aruba placa tambe. Banco Central mester cumpra tur florin den circulacion y lo mester usa su reservanan pa paga pa esaki, bahando nos reserva di divisas. Dollarisacion ta elimina tambe e entrada cu Gobierno ta ricibi di provision di divisas y di e margen riba cambio di valuta y seigniorage door cu e ganashi di Banco Central ta baha. Dollarisacion ta implica cu Banco Central ta perde su rol como instancia cu por crea placa y ta perde tambe nan funcion como 'lender of last resort' di e banconan local na momento di un stress financiero. Dollarisacion ta pone cu Banco Central su rol ta wordo limita of ta bira hasta obsoleto, cual ta implica cu Gobierno di Aruba su rol pa maneho di economia ta bay bira mas grandi.

NO TIN MOTIBO BALIDO PA DOLLARISA

Dollarisacion tin basta implicacion pa Aruba y nos mester puntra nos mes si un cambio cu asina tanto implicacion ta realmente beneficioso pa Aruba. Mas aun, si nos tene na cuenta cu nos reservas di divisas ta cumpli cu rekisitonan internacional, cu no ta vislumbra un risico pa devaluacion di e Florin Arubano y cu no tin deficit structural riba balansa di pago di Aruba, no tin motibo balido pa Aruba laga e florin un banda y bay dollarisa.

NOS MONEDA TA SIMBOLO DI NOS IDENTIDAD

E Florin di Aruba ta nos moneda oficial cu cual nos como Pais y nos como Arubiano ta identifica nos mes. Hunto cu nos Himno, Bandera y nos Escudo, nos Florin ta simbolo di nos identidad cu ta uni nos como Pueblo y como Pais. Na momento cu tuma e decicion politico pa dollarisa, nos ta kibra e union aki y ta atacha e identidad di nos Pueblo na un manera profundo. Pa e motibo aki tambe, si acaso Aruba haye den problema economico mes cu ta hustifica un dollarisacion, e ta hopi necesario pa nos usa nos tino y curason pa nos no bay torno na e moneda cu ta representa nos identidad y forza di nos Pais.



Sociaal Crisisplan:

PROYECTO PILOTO 'INTERVENCION TREMPAN" PRONTO LO WORDO EHECUTA DEN CENTRONAN DI CUIDO DI MUCHA NA ARUBA



Un di e proyectonan cu ta cay bou di auspicio di Sociaal Crisis Plan (SCP) ta e proyecto PEP (Proyecto Pre-Escolar), cu tin e meta pa garantisa y salvaguardia e calidad di cuido y educacion di nos muchanan entre 0 - 4 aña. Den cuadro di ultimo desaroyo lo bay cuminsa cu un proyecto piloto den colaboracion cu Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) y Fundacion Autismo Aruba (FAA). Caminda a base di un encuesta bou di 121 centro di cuido di mucha, lo defini cantidad di participacion na e proyecto.

E meta di e proyecto piloto aki ta pa crea suficiente conocimento den e centronan di cuido pa por tin deteccion y intervencion trempan pa e muchanan cu cualkier necesidad special. E funcion di Intervencion Trempan ta pa brinda tur mucha un oportunidad igual, pa asina por atende un tipo di scol regular y ta un miembro di nos comunidad independiente. Actualmente na Aruba no tin un database nacional di e muchanan cu autismo y tampoco e guia asina trempan pa e muchanan cu necesidad special.

Cuminsando desde 27 di juli 2020 lo bishita tur centro di cuido pa haci un encuesta cu ta parti di e proyecto piloto aki. Cu e autorisacion di mayor, lo cuminsa haci "screening" na augustus 2020 pa por detecta si un mucha mester di un ayudo adicional den cierto area cu ta contribui na su desaroyo. E "screening" aki lo duna e centro di cuido e oportunidad tambe pa yuda e muchanan na un edad trempan y alabes haya sa mas di cada mucha nan habilidadnan. E resultado di e screening lo indica e parti debil di un mucha, cual ta importante pa e avance educativo di e muchanan den e spectrum di autismo y e muchanan cu otro desabilidad. Finalmente, e proyecto piloto lo crea tambe un manual/protocol pa guia e centronan di cuido, curso y anochi informativo pa e lideman y e mayoman como tambe terapia personal.

Pa mas informacion di e proyecto aki por tuma contacto cu Sue-Ann Laclé Ras (sueann.ras@gobierno.aw) cu ta coordinador nacional di implementacion di Ley Kinderopvang. Pa mas informacion di Sociaal Crisis Plan (SCP) por bishita www.scparuba.com of por yama 5281189.

Departamento di Labor:

DAO TA HACI UN YAMADA NA TUR TRAHADO CU NAN RELACION LABORAL A TERMINA DESDE 1 DI JANUARI 2020 PA REGISTRA DI FORMA DIGITAL

E pandemia di COVID-19 a crea un gran impacto riba economia y mercadonan laboral rond mundo. Aruba no ta un excepcion den esaki. Medidanan cu a wordo tuma pa controla e virus a ocasiona cu mayoria compania a haya nan mes obliga di pone un paro na (casi) tur actividad economico. Esaki a trece cune cu un gran parti di trahadonan a keda sin trabou.

E situacion aki a crea varios pregunta serca trahadonan como tambe serca dunadonan di trabou. Trahadonan tawata desea informacion tocante nan derechonan laboral, of continuacion di pago di salario y nan dianan di vakantie. Dunadonan di trabou tawata desea informacion con pa baha e cantidad di trahado cual lo reduci gastonan operacional pa asina surpasa e crisis aki.

Durante e temporada di duda y inseguridad aki, Departamento di Labor y Investigacion (DAO) a brinda asistencia na trahadonan y dunadonan di trabou. Riba e website di DAO a comparti informacion riba nos leynan laboral cu ta keda vigente durante e periodo di crisis. Por a mira tambe cu oficinanan di abogado y sindicatonan a expresa nan mes publicamente riba e topico di relacion laboral entre e trahado y e dunado di trabou.

Un relacion laboral por yega na su fin conforme algun trayecto y motibonan cual ta legalmente regla. Mirando e preguntanan cu DAO a ricibi for di trahadonan y dunadonan di trabou por conclui cu pa un gran parti relacionnan laboral a termina a base di acuerdo mutuo (areglo di pakete).

DAO ta desea di colecta mas informacion tocante e treminacion di relacionnan laboral desde 1 di januari 2020 y particularmente di ki forma esakinan a termina.

Pues, DAO ta haci un yamada na tur trahado cu nan relacion laboral a termina desde 1 di januari 2020 pa registra di forma digital. Akibou por encontra e link pa registra. Informacion di tur persona lo wordo trata cu maximo cautela y ta confidencial.

Click riba e link pa registra. Por escoge entre Papiamento, Ingles y Spaño:

Link Papiamento: https://www.surveymonkey.com/r/Pap-DAO
Link Ingles: https://www.surveymonkey.com/r/Eng-DAO
Link Spaño: https://www.surveymonkey.com/r/Esp_DAO

Pa pregunta of si no por registra di forma digital por tuma contacto cu Bureau Arbeidsmarktonderzoek via e-mail simon.brete@aruba.gov.aw of dao.arbeidsmarktaruba@gmail.com of por yama riba number di telefon 5237718.
Finalmente, DAO ta informa cu den caso di un conflicto laboral por tuma contacto libremente cu departamento di Conflicto y Retiro via e-mail dao.arbeidsgeschillen@gmail.com of por yama riba number di telefon 5237720 pa un cita.





Guarda Nos Costa Aruba:

SITUACION NA GNC TA DEBI CU FRONTERA DI VENEZUELA TA CERA

Ilegalnan cu ta kedando na Guarda nos Costa na Sabana Berde a dicidi di protesta diamars merdia contra esunnan cu ta cuidanan. Di parti Guarda nos Costa mester a pidi refuerzo di polis pa bin yuda nan cu e situacion pasobra algun di nan a dicidi di subi dak di e edificio pa asina haya atencion riba nan mal contento.

Directora di Guarda nos Costa Sra. Trudy Hassell a sali papia cu prensa riba e situación cu a presenta unda e la splica cu rond di 1'or di merdia ta drenta información cu un grupo di un cel ta kibrando porta di e cel y na e momento ey ningun cuidado por a splica pakico nan ta haciendo esey. Despues Sra. Hassell ta haya notificacion cu e personanan a cuminsa lanta cu e cuidadonan. Motibo di nan protesta pasobra a saca un par di matras cu tabatin di mas den e celnan y a splica nan cu mester di e matrasnan pasobra tin mas persona ilegal cu ta bay drenta GNC y cu no tin mas.

E personanan aki no a keda contento cu esey di cual algun di nan a uni y cuminsa haci desorden. Actualmente tin falta di personal na GNC pero asina mes diariamente e hendenan aki ta haya espacio pa recrea y sali tuma aire pero no ta tur ora esaki ta e caso pamotibo cu algún di nan mester di atención di dokter cu un cuidado acerca y debi cu tin falta di personal no ta tur cos ta logra manera kier. Na GNC actualmente no por duna duna tur hende mei ora pa haci yamada na nan famia pasobra asina por asina ta bay keda di mainta tempran te 12'or di anochi ocupa cu e detenidonan y naturalmente esey no por.

Na GNC tin un programa diario pa tur hende y mester por cumpli cu esaki y hasta pa e momento cu tur mester come. Sra. Hassel a splica cu no ta tur ilegal ta esunnan cu a drenta como turista y a keda pero tambe tin un grupo grandi cu a bin for di KIA después cu nan a sinta nan sentencia y tambe tin un grupo grandi cu a drenta clandesinamente cu boto. Conforme cu maneho no sa kende e hendenan aki ta y no sa tampoco kico ta nan background y nan no ta permiti pa haya meldplicht.



Directora di GNC tambe a splica cu tur dia diligentemente ta evalua casonan ta cua persona por haya melplicht, pero tin algun hende cu a yega di duna nan meldplicht y nunca mas nan a bay meld na GNC. Tin hende cu a sali cu garantia y e garantenan mes ta revoca e garantia di nan y nunca mas ta haya sa unda e personanan aki ta pasobra nan no ta bin meld. Di parti GNC hopi biaha ta mustra e buena fe y kere den e persona pero hopi biaha ta keda defrauda den esey. Tambe ta evalua caso pa caso pasobra cada caso ta diferente na otro pa asina por saca conclusion kende por duna meldplicht.

Continuacion Situacion na GNC

E situacion awor aki ta, cu frontera di Venezuela ta cera y ta dificulta e situación cu no por deporta e ilegalnan. Den caso di detenidonan cu a sali di KIA y cu a comete crimen no por duna nan meldplicht y ni tampoco esunnan cu a drenta Aruba clandestinamente cu boto pasobra no tin conocemento di nan pasado. E personanan aki no por bay den comunidad y e solucion no ta pa habri porta y laga tur hende bay pasobra GNC tin responsabilidad hopi grandi riba mantencion di orden publico y naturalmente mester proteha e pueblo.

E situacion aki no tin nada di haci cu gobierno pero cu pais Venezuela cu ainda no a habri e posibilidad pa e personanan aki regresa nan pais. Tanten cu esey no sosode Aruba ta pega cu e situación aki. For di basta tempo ta trahando pa haya mas personal y Minister Bikker tambe ta trahando riba dje pa haya mas personal pa haci e trabou mas sigur cu loke ta haciendo awor. Ta tur dia Sra. Hassell ta comunica cu consulado di Venezuela y e contesta no ta yega y tur dia e ilegalnan kier tende esey for di dje.

Siman pasa ainda Sra. Hassell a pidi consulado bin papia cu e Venezolanonan riba nan peticion na GNC, pero te ainda no tin ningún contesta cu e lo bin. Sra. Hasssell ta lamenta e situación y ta comprende e ilegalnan pasobra no ta un situación fácil y hopi di nan tin famia na Venezuela y ta preocupa pa nan famia. Actualmente ta deal cu e situación y ta trata di haci nan estadia na GNC mas agradabel posibel. Si tin miedo debi na Covid, tur hende cu ta cera na GNC ta Covid free, pasobra a bin cu medida for di tempo cu Covid a cuminsa pa grantisa salud di un y tur.

No solamente di e ilegalnan pero tambe di e personal di GNC. Directora di GNC ta haya cu violencia no ta logra nada y único manera ta, pa mantene hopi pasenshi. Pronto lo bay haya mas personal y tambe sigura e edificionan di GNC. E preocupación di Sra. Hassell ta seguridad di e personal pero e ta kere cu hunto mester bay busca un solución, Na Guarda nos Costa tin regla pa tur hende y nan mester comportanan mes bon y nechi.

Minister Andin Bikker:

SI SITUACIÓN TABATA NORMAL FOR DI BASTA TEMPO PERSONANAN DETENI NA GNC LO A BAY NAN PAIS CABA



Sr.Milko Baiz coordinador di Minister di Husticia mr. Andin Bikker a presenta diamars atardi na Guarda Nos Costa despues cu tabatin disturbio entre e personanan cu ta wardando nan deportacion.

Minister Bikker a pidi Sr. Baiz pa duna nan atencion y splica nan cu for di basta tempo ta haciendo tur cual cu ta posibel pa logra repatriacion di e personanan aki. Lamentablemente tin cierto complicacion y esaki mas tanto cu pais Venezuela.

Sr. Baiz a scucha tur nan preocupacion nan inquietud y nan recomendacion y cu esaki ta bay informa Minister Bikker pa asina traha hunto cu leiding di GNC pa evita mas di e tipo di manifestacionnan aki.

Semper tin atencion pa GNC y ta haciendo tur loke ta posibel na e situacio. Si tin un situacion normal, e personanan aki lo a bay nan pais basta dia caba y tin di nan tin varios luna na GNC. For di luna di April tabata traha pa logra e vuelonan pero lamentablemente no a logra ainda pero ta sigui traha riba dje.

Pa logra un solucion ta departamento di Exterior y Ministerio di Exterior di Hulanda constantemente ta den deliberacion cu Canciyer y Gobierno Venezolano pa logra yega na un acuerdo pa e vuelonan di reparticion por tuma luga.

AZV – Aseguro Medico General:
BENEFICIONAN DI ALOË



Bo tabata sa cu e mata di aloë tin hopi benificio pa nos salud? Asina mes. E mata di aloë ta un mata yena di su propio awa/ gel. E tin diferente color di shinishi, te cu berde scur of licht. E por sobrebibi den areanan hopi seco. Interesante di e mata di aloë ta cu e aloë tin hopi benificio pa nos salud, entre otro pa e cuido di nos cuero. E ta basta popular bou hendenan cu ta haci uzo di 'fuentenan' natural pa nan cuido y salud.

Laga nos repara algun di su benificionan:

DIABETES
Aloë ta bon pa hende cu tin diabetes pa motibo cu e ta yuda regula e nivel di glucosa (suco) den e sanger. Ora bebe e awa di aloë cu frecuencia lo ripara su efecto. Claro, ora ta uza remedinan prescribi door di dokter y kier combina esaki cu e uzo di aloë, semper ta bon pa consulta cu dokter prome.

PERDE OF BAHA PESO
Aloë ta yuda ora kier perde peso. E ta percura pa stabilisa e 'ritmo' di e metabolismo, unda cu e ta percura pa e cantidad di lipidos baha y mas vet por wordo kima. Pues sigur un idea pa incorpora den bo diario unda nos por comparti cu antes e hendenan tabata corta aloë y bebe y awa di dje (likido) directo. Un sabor nada agradabel pero si wak e motibo pa haci'e…e ta bale la pena.

CUIDO DI CUERO
Aloë ta yuda e cuero. Vooral hendenan of hobennan cu problema di cuero di nan cara. Aloë por yuda e pigmentacion y reduci mancha den cara. Tambe e ta yuda ora tin problema di hopi puishi den cara. Tin varios forma con pa uza e aloë. Algun ehempel ta pa corta un pida for di e mata di aloë y laga e gel basha den un kopi pa uza esaki di biaha riba bo cara door di frega esaki poco poco. Laga e aloëe gel fresco riba bo cara pa mas o menos 30 minuut y djey laba bo cara. Lo bo nota e diferencia di biaha! Bo por renoba bo cuero di bo cara cu un scrub pa cara traha di suco biologico. Pa e scrub bo ta mescla dos cuchara di e gel di aloë cu 2 cuchara di suco bruin y 1 cuchara di juice di lamunchi. Esaki bo ta aplica riba bo cara haciendo ronchi poco poco cu bo dedenan.

TA YUDA E SISTEMA DI DEFENSA
Si bo ta bebe/come e gel di aloë regularmente, esaki ta duna bo curpa vitamina na cantidad y ta hisa e sistema di defensa di e curpa. Tambe e ta yuda ora bo tin problema pa bay af, inflamacion den tripa (colitis) y of problema di stoma.

CUIDO DI CABEY
Aloë ta yuda ora bo kier laga bo cabey crece lihe. Massage bo cuero di cabes cu aloë (e gel fresco corta) y lagu'e para pa mas o menos 30 minuut. Anto bo tin problema cu caspa? Massage bo cuero di cabes awor cu un mescla di aloë gel fresco corta hunto cu un cuchara di lechi di coco y un cuchara di azeta vegetal. Lagu'e un rato y despues spula bo cuero di cabes bon.

Directie Volksgezondheid:

DOS CASO POSITIVO MAS DI COVID 19 DETECTA DURANTE CONTROL NA AEROPUERTO

DVG ta informa cu tin dos caso mas di Covid 19 Corona virus cu a keda constata. Ta trata aki di dos persona no residente cu a test positivo durante controlnan na nos Aeropuerto. Tur dos persona ta bon di salud y segun proceduranan di protocol nan tur dos a bay den isolacion. E total ta bira awor 14 caso activo di Covid 19 na Aruba.

DVG ta desea e pashentnan un pronto recuperacion. Pa mas informacion tocante di update di casonan di Covid 19 y tur otro informacion, Tips y Protocol por bishita e website www.arubacovid19.org.

SIGUI CUIDA BO MES!

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Mantene un distancia minimo di 1.5 meter for di otro, semper.

Pa evita contagio, evita di mishi cu bo wowo, boca y nanishi.

Laba man profundo cu cuido y frecuentemente cu awa y habon of uza 'hand sanitizer'.

Aruba
SU RECUPERACION Y FUTURO



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE COVID-19
DIAMARS 21-7-2020

DVG

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
117	100	9298	27	3

[illegible]	[illegible]
14	9415

COVID-19 EXIT



Minister Dangui Oduber riba control di higiena

NOS COMPORTACION Y DISCPLINA COMO COMUNIDAD LO DETERMINA NOS EXITO

Manera comunidad por a tuma nota, poco poco bishitantenan ta yegando Aruba pa asina por disfruta di locual nos pais tin di ofrece. Asina diferente establecimento ta habriendo nan porta pa yama nos bishitantenan como tambe localnan bon bini. Por indica cu e apertura di nos frontera a bay den forma exitoso y a base di un colaboracion estrecho entre actor clave di sector publico como tambe sector priva. Sinembargo Minister Dangui Oduber kier enfatisa y subraya e importancia di cada persona den nos comunidad como tambe doño di establecimento pa manetene nan mes na e reglanan di higiena stipula den e decreto ministerial como tambe diferente protocol. Nos mester demostra e disciplina necesario pa por mantene nos economia activo.



Asina por informa comunidad cu dentro di poco lo sigui cu control mas severo na diferente establecimento pa medio di un task force multidisciplinario pa salvaguardia nos siguridad.
Aruba Health and Happiness Code

Un otro methodo pa salvaguardia nos seguridad ta e Aruba Health and Happiness Code. DVG pa medio di un colaboracion cu ATA ta eherciendo control na diferente localidad cu a aplica pa e seyo. Solamente establicemento cu a haci un pre-registracion exitoso y cu a haya inspeccion positivo di departamento di DVG lo por bin na remarca pa un seyo di oro.

E prome pasonan pa crea un Aruba mas resistente a wordo tuma. Cuminsando cu un apertura exitoso di nos fronteranan. Awo hustamente e momento a yega pa nos comunidad local y international den forma estrecho refleha e disciplina y dedidacion pa progreso di nos pais dor di respeta y sigui e reglanan di higiena stipula. Pais Aruba di su banda lo percura pa e controlnan necesario pa asina salvaguardia nos siguridad nacional.



Minister Oduber ta convenci cu hunto nos lo logra e comportacion y disciplina necesario. ■

Hopi trabou tras di cortina pa logra e meta di siguridad

A REANUDA TUR SERVICIO DI HOH

Despues cu na Dr. Horacio E. Oduber Hospital a surgi un candela dia 16 di juni a keda cu un efecto di huma y alabes a resulta cu tabatin asbest. Pues pa siguridad di pashent, bishitante y empleado ■ tuma ■ tempo necesario pa haci un limpiesa profundo y alabes un compania certifica riba tereno di asbest bou encargo di DVG ■ percura pa saneamento di esaki. Awe despues di algun siman di reto nos ta contento cu awor por habri ful y reanuda tur servicio manera Aruba conoce di Hospital.

Tur servicio di departamento di radiologia ta ser atendi solamente cu cita y e entrada pa esaki lo ta bek via e entrada principal di Hospital.

Operacionnan elecivo tambe ■ reanuda bek.

En conexion cu Covid-19 ta rekeri pa tur persona cu ta acudi na departamento di emergencia pa bisti un mask. Tambe nos ta recorda cu un persona solamente mag di drenta hunto cu e pashent.

REGLA BISHITANTE: Pa minimalisa riesgo di contagio en conexion cu Covid-19 regla pa loke ta bishitante di pashentnan admiti a cambia desde maart. Ta permiti solamente 1 (un) bishitante mayor di edad (18 aña of mas) pa pashent interna. Esaki lo sosode na un orario fiho cu un duracion di 1 ora. E orario fiho aki lo ser comunica directamente cu e pashent/ bishitante pa asina por keda garantisa distanciamento social den cada camber.

Tambe ta importante pa menciona cu si un pashent tin Covid-19 ■ no lo por ricibi bishita pa asina minimalisa riesgo di contagio. Pa algun pashent tin excepcion cual ta rekeri un dagpas, manera cuido intensivo (ICU), departamento di mucha y maternidad. Tambe tin excepcion den caso cu pashent ta terminal.

Porfabor mantene un bon higiena di man haciendo uzo di nos hand sanitizers situa na diferente lugaman strategico prome y despues di haci bo bishita.





Un gradicimento di curason ta bay na tur pashent cu a demonstra comprenshon den un situacion poco fastioso y asina mes a keda cu un sonrisa riba nan cara. Alabes na ■ team completo di cuido cu ■ duna todo por todo pa e pashent por haya tur loke nan mester pa nan por ta salud. Y no por keda sin menciona e team cu a traha duro tras di cortina pa HOH por a reanuda su servicio lo mas lihe den un forma safe. Aunke a pasa den inconveniencia boso tur a mustra comprension y colaboracion.

Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba ■ conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan ■ destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual ■ persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci ■ proposicion ("voorsteller").
E motivacion di ■ peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa ■ persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci ■ trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu ■ drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com

Comision Condecoracion Real Aruba 2021



Condecoracion Real 2021



Con pa propone un persona?

- Por haci proposicion dor di yena dos formulario.
- E formularionan aki ta obtenibel durante oranan di oficina na balie di Bestuurskantoor na **O'stad y San Nicolas.** Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw**
  www.overheid.aw
  www.government.aw

Ta ricibi peticionnan pa aña **2021** entrante dia **1 juli 2020**
E ultimo dia pa entrega peticionnan ta dia **4 september 2020**

Pa mas informacion por yama

Sra. F Perez-Lopez tel: 583-8425

Sra. I. Nicolaas-Ras tel: 584-8880

Departamento di Impuesto:

E SIMAN AKI TUR AUTOMOBILISTA CU TIN PLACHI DI NUMBER A-65001 TE CU A-78000 POR BUSCA NAN PLACHINAN NA DEPARTAMENTO DI IMPUESTO

Mester acudi na e oficina principal

E siman aki, di dialuna dia 20 di juli te cu diahuebs dia 23 di juli, Departamento di Impuesto ta parti plachi di number na tur automobilista cu nan number di auto ta entre A-65001 y A-78000. Di e forma aki ta duna oportunidad na esnan cu no a alcansa pa busca nan plachi di number diasabra ultimo via e DIMP DriveThru.

WALK-IN

Durante siman e partimento di plachi ta bay segun e sistema di 'Walk-In'. E contribuyentenan por acudi na e balie ubica den e edificio principal na Camacuri; pues no na e oficina anexo unda normalmente ta parti e plachinan. Ta pidi tur contribuyente pa presenta e documentonan rekeri manera comprobante di pago di Departamento di Impuesto y seguro di auto valido na momento di busca e plachinan di number. .

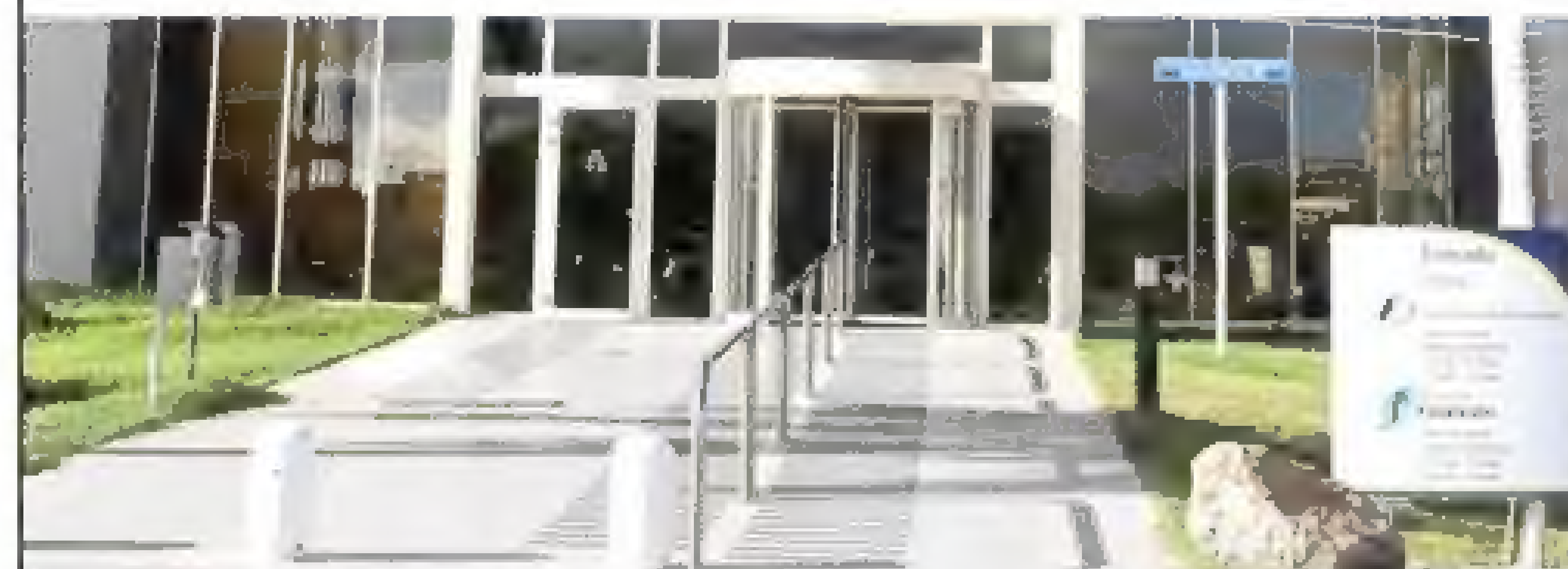
ORARIO DI SERVICIO

Pa busca e plachinan por acudi den siman di dialuna pa diahuebs durante e orario: 7:45 am – 11:30 am y 1:15 pm – 5:00 pm. Specialmente pa e contribuyentenan cu no a logra buca nan plachi number via e DIMP Drive-Thru of Walk-In, Departamento di Impuesto ta planea pa habri e oportunidad pa busca plach'i number a base di un systema di afspraak. Lo comunica esaki mas den detaye unabes cu e preparacionan ta cla pa start cu e fase nobo aki. Nos ta pidi tur cliente pa sigui nos anuncionan via Facebook pa e ultimo noticianan di otorgamento di plach'i number.

BUSCA BO PLACH'I NUMBER
Walk-In
Dialuna 20 di juli te cu diahuebs 23 di juli 2020

Number na turno
A-65001 te cu A-78000

Orario
7:45am - 11:30am y 1:15pm - 5:00pm



Ainda tin oportunidad pa registra pa e webinar di diahuebs awo,

"GUIDANCE IN WRITING A FARMING BUSINESS PLAN"

Zoom event:
Dia: Diahuebs, 23-juli-2020
Ora: 10:00 AM - 11:00 AM

Participacion ta FREE!

DEACI
Idea
FREE WEBINAR
GUIDANCE IN WRITING A FARMING
BUSINESS PLAN
ZOOM EVENT: JULY 23RD, 10-11 AM
Facilitator: Mrs. Judella Trim, Business Development Advisor IDEA
Registration is obligatory via Eventbrite!

ISLA ONLINE



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a)	Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.
Track b)	Additional industrial developments at locations still available within the refinery area, e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c)	Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT | Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.

TIMELINE EXTENDED

REOI 1 & 2 Issue Date:	REOI 1 & 2 Closing Date:
June 8th, 2020	July 31st, 2020

Disclaimer: no rights can be derived from this publication. Please refer to the REOI Public Notice for all relevant information.



un
Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes